

Journals

No. 54

Wednesday, June 2, 2010

2:00 p.m.

Journaux

N^o 54

Le mercredi 2 juin 2010

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— No. 403-0455 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-403-28-08.

— n^o 403-0455 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-403-28-08.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-32, An Act to amend the Copyright Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Richardson (Calgary Centre), from the Standing Committee on International Trade, presented the Second Report of the Committee (Bill C-2, An Act to implement the Free Trade

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Richardson (Calgary-Centre), du Comité permanent du commerce international, présente le deuxième rapport du Comité (projet de loi C-2, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-

Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-403-66.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 to 18 and 20*) was tabled.

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Second Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-309, An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario). — Sessional Paper No. 8510-403-67.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 11*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, June 9, 2010, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 5*)

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Third Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act). — Sessional Paper No. 8510-403-68.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 11*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, June 9, 2010, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 6*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), Bill C-523, An Act to amend the Canada Transportation Act (accessibility in transportation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), Bill C-524, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act, the Judges Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-403-66.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 11 à 18 et 20*) est déposé.

M. Chong (Wellington—Halton Hills), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le deuxième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario). — Document parlementaire n° 8510-403-67.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 11*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 9 juin 2010, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 5*)

M. Chong (Wellington—Halton Hills), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le troisième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence). — Document parlementaire n° 8510-403-68.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 11*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 9 juin 2010, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 6*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), le projet de loi C-523, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (accessibilité des modes de transport), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), le projet de loi C-524, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur les juges, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), moved, — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, May 26, 2010, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kerr (Parliamentary Secretary to the Minister of Veterans Affairs), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 54 — Vote n° 54)

YEAS: 124, NAYS: 129

POUR : 124, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Benoit
Bernier	Bezan	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Carrie	Chong	Clarke
Cummins	Davidson	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Finley	Fletcher	Galipeau	Gallant
Généreux	Glover	Goodyear	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hiebert	Hill
Hoback	Hoepfner	Holder	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mark	Mayes	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Oda
Paradis	Payne	Petit	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Richards	Richardson	Rickford
Ritz	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shea	Shipleigh	Shory	Stanton
Storseth	Sweet	Thompson	Tilson
Trost	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 124

MOTIONS

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 26 mai 2010, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 7*)

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kerr (secrétaire parlementaire du ministre des Anciens Combattants), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Atamanenko	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Brisson	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Comartin	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver East)	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dhaliwal	Dhalla
Dion	Donnelly	Dorion	Duceppe
Dufour	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter
Eyking	Faillé	Folco	Foote
Gagnon	Gaudet	Godin	Goodale
Gravelle	Guay	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Holland
Hughes	Hyer	Jennings	Julian
Kania	Karygiannis	Kennedy	Laforest
Laframboise	Lalonde	Lavallée	Layton
Lemay	Leslie	Lessard	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Ménard	Mendes	Minna
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Neville	Oliphant
Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paquette
Patry	Pearson	Plamondon	Pomerleau
Proulx	Rafferty	Ratansi	Regan
Rodriguez	Rota	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Sgro	Siksay	Silva
Simms	St-Cyr	Stoffer	Szabo
Tonks	Valeriotte	Vincent	Volpe
Zarac — 129			

The House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, May 26, 2010, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Rickford (Kenora), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), moved, — That, in the opinion of the House, in order to ensure the long-term ecological and economic vitality of the Lake of the Woods and Rainy River Basin, the governments of Canada and the United States should continue to foster trans-jurisdictional coordination and collaboration on science and management activities to enhance and restore water quality in the Lake of the Woods and Rainy River Basin, by referring the matter of Lake of the Woods water quality to the International Joint Commission for

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 26 mai 2010, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 7*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Rickford (Kenora), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, afin d'assurer la vitalité écologique et économique à long terme du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie, les gouvernements du Canada et des États-Unis devraient continuer de favoriser la coordination et la collaboration transgouvernementales dans les activités scientifiques et de gestion visant à améliorer et restaurer la qualité de l'eau dans le bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie, en demandant à la Commission mixte internationale

examination, reporting, and recommendations regarding the binational management of the international waters of the Lake of the Woods and Rainy River system and the International Joint Commission's potential role in this watershed, in line with the International Watersheds Initiative. (*Private Members' Business M-519*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the following purpose:

That the Senate

a) recognize the danger posed by the proliferation of nuclear materials and technology to peace and security;

b) endorse the statement, signed by 500 members, officers and companions of the Order of Canada, underlining the importance of addressing the challenge of more intense nuclear proliferation and the progress of and opportunity for nuclear disarmament;

c) endorse the 2008 five point plan for nuclear disarmament of Mr. Ban Ki-moon, Secretary-General of the United Nations and encourage the Government of Canada to engage in negotiations for a nuclear weapons convention as proposed by the United Nations Secretary-General;

d) support the recent initiatives for nuclear disarmament of President Obama of the United States of America;

e) commend the decision of the Government of Canada to participate in the landmark Nuclear Security Summit in Washington, D.C., in April, 2010 and encourage the Government of Canada to deploy a major world-wide Canadian diplomatic initiative in support of preventing nuclear proliferation and increasing the rate of nuclear disarmament.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2010-645 to P.C. 2010-649. — Sessional Paper No. 8540-403-1-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

d'examiner la question de la qualité de l'eau du lac des Bois et de produire à ce sujet un rapport assorti de recommandations concernant la gestion binationale des eaux internationales du bassin et le rôle que la Commission pourrait y jouer dans le cadre de l'Initiative internationale sur les bassins hydrographiques. (*Affaires émanant des députés M-519*)

Il s'éleve un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de faire front commun avec le Sénat aux fins de ce qui suit :

Que le Sénat :

a) reconnaisse le risque que pose la prolifération des matières et de la technologie nucléaires pour la paix et la sécurité;

b) approuve la déclaration, signée par 500 membres, officiers et compagnons de l'Ordre du Canada, soulignant l'importance de s'attaquer au problème de la prolifération nucléaire dont l'intensité s'accroît, de suivre l'évolution du dossier du désarmement nucléaire et de tenir compte des possibilités dans ce domaine;

c) approuve les cinq initiatives sur le désarmement nucléaire proposées en 2008 par M. Ban Ki-moon, secrétaire général des Nations Unies, et incite le gouvernement du Canada à entamer des négociations sur le désarmement nucléaire en vue de conclure une entente comme le propose le secrétaire général des Nations Unies;

d) appuie les initiatives récentes du président des États-Unis, M. Obama, sur le désarmement nucléaire;

e) salue la décision du gouvernement du Canada de participer au sommet historique sur la sécurité nucléaire qui se tiendra à Washington en avril 2010 et l'incite à mettre en œuvre une importante initiative diplomatique canadienne à l'échelle mondiale en appui à la prévention de la prolifération nucléaire et à l'accroissement du taux de désarmement nucléaire.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2010-645 à C.P. 2010-649. — Document parlementaire n° 8540-403-1-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

- P.C. 2010-644. — Sessional Paper No. 8540-403-2-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)
- P.C. 2010-635. — Sessional Paper No. 8540-403-3-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- P.C. 2010-631 to P.C. 2010-633. — Sessional Paper No. 8540-403-14-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- P.C. 2010-642 and P.C. 2010-643. — Sessional Paper No. 8540-403-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- P.C. 2010-630. — Sessional Paper No. 8540-403-9-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)
- P.C. 2010-562 to P.C. 2010-565, P.C. 2010-604 and P.C. 2010-605. — Sessional Paper No. 8540-403-8-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)
- P.C. 2010-607 to P.C. 2010-613. — Sessional Paper No. 8540-403-4-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- P.C. 2010-595 and P.C. 2010-614 to P.C. 2010-629. — Sessional Paper No. 8540-403-16-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- P.C. 2010-606. — Sessional Paper No. 8540-403-22-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- P.C. 2010-639. — Sessional Paper No. 8540-403-13-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- P.C. 2010-634. — Sessional Paper No. 8540-403-17-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)
- P.C. 2010-640 and P.C. 2010-641. — Sessional Paper No. 8540-403-29-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- P.C. 2010-650. — Sessional Paper No. 8540-403-30-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- P.C. 2010-597 to P.C. 2010-603. — Sessional Paper No. 8540-403-24-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Climate Change Plan for 2010, pursuant to the Kyoto Protocol Implementation Act, S.C. 2007, c. 30, sbs. 5(4). — Sessional Paper No. 8560-403-935-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- C.P. 2010-644. — Document parlementaire n° 8540-403-2-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)
- C.P. 2010-635. — Document parlementaire n° 8540-403-3-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- C.P. 2010-631 à C.P. 2010-633. — Document parlementaire n° 8540-403-14-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- C.P. 2010-642 et C.P. 2010-643. — Document parlementaire n° 8540-403-7-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)
- C.P. 2010-630. — Document parlementaire n° 8540-403-9-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)
- C.P. 2010-562 à C.P. 2010-565, C.P. 2010-604 et C.P. 2010-605. — Document parlementaire n° 8540-403-8-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)
- C.P. 2010-607 à C.P. 2010-613. — Document parlementaire n° 8540-403-4-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- C.P. 2010-595 et C.P. 2010-614 à C.P. 2010-629. — Document parlementaire n° 8540-403-16-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)
- C.P. 2010-606. — Document parlementaire n° 8540-403-22-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- C.P. 2010-639. — Document parlementaire n° 8540-403-13-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- C.P. 2010-634. — Document parlementaire n° 8540-403-17-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)
- C.P. 2010-640 et C.P. 2010-641. — Document parlementaire n° 8540-403-29-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)
- C.P. 2010-650. — Document parlementaire n° 8540-403-30-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- C.P. 2010-597 à C.P. 2010-603. — Document parlementaire n° 8540-403-24-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)
- par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Plan sur les changements climatiques de 2010, conformément à la Loi de mise en oeuvre du Protocole de Kyoto, L.C. 2007, ch. 30, par. 5(4). — Document parlementaire n° 8560-403-935-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.